



# 5<sup>ème</sup> MURMURES AU KIRCHBERG



## LA JOURNÉE DU GOÛT

Elle aura lieu le jeudi 29 octobre. Le thème sera : les fruits secs. Marianne nous concoctera de nouveau une bonne table de dégustation. Le repas de midi utilisera aussi ce thème. Venez nombreux.

## RENCONTRE SPORTIVE A LA MAISON DE RETRAITE

Le 15 octobre 2009, mais déjà bien des semaines auparavant notre "entraîneur" Josiane, impitoyable mais efficace, nous stimulait et nous persuadait que nous étions capable de... tout, pas vraiment pour gagner, mais pour réussir les épreuves : quilles, pétanque, billard, basket entre autres disciplines et un exercice de mémoire.

Dix-sept maisons de retraite étaient invitées... dont 4 d'outre-Rhin, trois lointaines comme Bitche ou Bischheim. Il y avait autour de 200 repas, pris dans la bonne humeur et fort appréciés. Les épreuves furent menées rondement, chacun faisant de son mieux sans toutefois toujours obtenir le résultat escompté !! Et ceci en dépit des encouragements et applaudissements des pensionnaires spectateurs. Pour nous faire patienter, tandis que les résultats étaient comptabilisés, rien de tel que des... chants. Les mélodies françaises alternant avec des chants allemands (vive le bilinguisme propre aux (vieux) alsaciens !). Et vraiment on chantait de tout coeur !

Vint la "distribution des prix". Et, oh étonnement, (vraiment ?) une équipe de notre "Kirchberg" a remporté le

premier prix ! (merci au "manager" !). Toutes les équipes ont eu un prix et donc pas de frustrés !

Et selon l'usage, avant le départ des uns et des autres, chacun put encore bavarder avec ses voisins face à une tasse de café ou de thé accompagnée d'un excellent morceau de gâteau ou de tarte faits maison !

Puis tous s'en retournèrent chez eux, commentant sûrement les coups réussis et les coups ratés !

Ici, la suite c'est-à-dire le branle-bas de tout remettre en ordre, différent de celui du matin qui était plus exigeant, car il fallait réussir l'accueil (garniture des tables...). Pari tenu à en croire les échos...

Un ouf de soulagement et de satisfaction en fin de journée et ceci du capitaine aux... moussaillons !

A. Schwopé



## BRAVO LES BLANCS !

Super... "On a gagné !" L'équipe blanche de M. Robert Hérolt a eu le premier prix, grâce à Robert et à toute l'équipe (la maison de retraite de La Petite Pierre avait 3 équipes lors du tournoi sportif, qui toutes avaient un foulard distinct : blanc, rouge ou vert). Quelle ambiance ! tous étaient heureux, même le soleil était de la partie.

L'ambiance était formidable : cuisinières, personnel et bénévoles, tous ont participé au bon déroulement de cette magnifique journée. Les pensionnaires étaient disciplinés, tous ont chanté de bon cœur. Le repas fut très bon et copieux. Et puis quel suspense... lors de la distribution des prix : l'équipe blanche de M. Hérolt... les premiers et surtout son beau sourire. Vivement les prochains jeux sportifs ! On fera encore mieux grâce aux nombreux entraînements... Un grand merci à l'équipe blanche !

Marlène Braeunig



La récompense de l'équipe de M. Hérolt

## LE REPAS DE NOËL

Cette année, il aura lieu le dimanche 06 décembre 2009. Les invitations aux familles ou amis ont été envoyées ou données.

## PETITE HISTOIRE DE NOTRE MAISON

Elle est encore jeune : les premiers résidents ont été accueillis le 13 septembre 1993. Le seul qui reste des tout premiers, c'est Jean-Paul Gangloff. Mais depuis il y a eu d'autres dont beaucoup sont... partis. Vous le savez. C'est comme ça pour ce genre d'établissements. Mais ce que vous ne savez peut-être pas, c'est comment elle est devenue. Et ça, c'est une histoire plus longue...

L'association qui l'a planifiée et réalisée, et qui la gère aujourd'hui, c'est une association de bienfaisance qui, depuis 1921, rassemble les membres d'une église évangélique luthérienne qui s'occupait alors d'un sanatorium à Aubure, dans les montagnes près de Ribeauvillé. Quand la pénicilline permit de traiter les malades à domicile, alors que, avant ils restaient souvent longtemps en sana, le Béthel devint maison de convalescence et de repos. Et finalement il dut arrêter : la maison devenait trop vieille.

Alors on s'est orienté vers un autre domaine social. Il allait falloir bientôt un peu partout des maisons d'accueil pour les gens âgés qui ne pouvaient pas rester chez eux. Bien avant 1990 déjà, nous avons repéré le coin de La Petite Pierre. Monsieur Richert qui représentait le canton au Conseil Général est entré en contact avec l'association, et

## LES ANNIVERSAIRES A SOUHAITER

En novembre :

- Mme RAMSPACHER le 07, 89 ans
- M. MOSSER Alfred le 12, 70 ans
- Mme REUTENAUER Mathilde le 17, 95 ans
- Melle BALTZER Gaby le 23, 57 ans
- M. BAUER Robert le 25, 93 ans
- Mme BECKRICH Cécile le 29, 90 ans
- M. BRAEUNIG Frédéric le 29, 78 ans

En décembre :

- Mme KIEFFER Jeanne le 07, 90 ans
- Mme ISSEREL Jeanne le 11, 87 ans
- Mme JUNG Hanna le 11, 68 ans
- Melle DESCHANG Jeanne le 12, 93 ans
- M. NATHIÉ Joseph le 13, 71 ans

après des études préliminaires très approfondies, le projet pris forme. Ce n'était pas une mince affaire. Il fallait bien réfléchir et prévoir un tas de détails. La question du financement nous a posé naturellement de gros problèmes. On pouvait bien compter sur la bonne volonté des membres, mais même en y ajoutant le soutien de la part de nombreuses œuvres et caisses d'assurance -il fallait négocier des prêts. Henri Vogler, qui était le président de l'association et qui vient encore souvent nous voir et donner un coup de main, a eu bien des soucis et des nuits blanches. Il était la cheville ouvrière de l'aventure, mais il était entouré de collaborateurs compétents et dévoués.

La construction, confiée à l'entreprise Riffel de Reipertswiller, allait commencer fin 1991 et, malgré bien des tracas, elle fut achevée à temps, mais il fallait encore la meubler, équiper la cuisine, l'infirmierie et les autres services. Et recruter du personnel ! Autour de notre directrice, avec Yvette, comme secrétaire, avec une infirmière, et avec pas mal de bénévoles, une équipe se mit en place. Et très vite les places allaient être prises.

Il faut dire que les responsables étaient conscients de ce que dit le psalmiste : "Si une maison n'est pas construite par l'Éternel, ceux qui la construisent, travaillent en vain", mais dans la confiance que l'oeuvre devait être un témoignage de Sa bonté, ils ont pu la mener à bon terme. Et tous les membres de l'association -surtout tous ceux qui ont mis la main à la pâte en de nombreuses journées de bénévolats- sont heureux de voir que les résidents peuvent se trouver à l'aise dans l'abri qui leur est proposé pour leurs vieux jours.

J. Bricka

## LA SORTIE DU MERCREDI 2 SEPTEMBRE 2009

Vue par Mme Bieth : nous étions 5 pensionnaires à prendre la route pour "LE CONCOURS DE PECHE" organisé par PAMINA à l'étang de DURRENBACH près de MORSEBRONN (à 39 km d'ici).

Gâtés par une très belle journée, en passant par toutes ces verdure, champs, forêts et villages fleuris nous étions unanimement d'accord, oh combien notre Alsace est belle...

Nous nous sommes régalés aux diverses grillades et salades abondantes, toutes très appétissantes, suivi d'une glace et d'un café.

Bien rassasiés, nous voilà avec une canne à pêche entre les mains à attendre que ça frétille à l'hameçon - mais les poissons nous ont boudé.

M. et Mme Braeunig (Albert et Marlène), domiciliés à Morsbronn, ont fait une courte apparition à l'étang en fin d'après-midi.



Vue par Mme Andrès : ce fut une belle journée, que nous avons passée le 2 septembre, invités par la maison de retraite de Marienthal et accueillis à l'étang de pêche de Durrenbach pour participer à un concours de pêche. Arrivés sur place, nous avons à notre grande surprise vu un grand nombre de personnes âgées -déjà présentes- venues de plusieurs maisons de retraite

en train de prendre l'apéritif au bord de l'étang.

Dans le chalet du club ont été dressées plusieurs tables joliment garnies d'arrangements fleuris -nappes et serviettes avaient des motifs de fleurs- et attendaient 130 personnes pour le repas.

Vue par Mme Endinger : elle a retenu qu'autour de l'étang, il y avait à des distances diverses des groupes de pêcheurs -à notre gauche un groupe d'une maison de retraite allemande attrapait toutes les 10 minutes un poisson... à notre droite un groupe alsacien, avec un vrai pêcheur comme "chef" avait un succès presque égal !

Ces deux groupes pêchaient sans parler -silence absolu. Nous parlions beaucoup et c'est sûrement pour cela que nous n'avons retiré qu'un seul poisson et deux écrevisses !

Aucun de nous ne savait accrocher le ver à l'hameçon -c'est le voisin qui nous... dépannait avec gentillesse...

M. Jean-Paul Gangloff a sauvé notre honneur dit Mme Bieth qui rappelle qu'avec l'unique poisson sorti de l'eau, nous avons obtenu la médaille du dernier prix (du pêcheur malchanceux).

Le 1er prix : 16 poissons (truites et carpes).

Il y a aussi eu un prix de l'aînée des dames (100-2 ans... faites le calcul !).

Elle conclut : après ce divertissement nous revoilà à table pour un café + gâteaux variés avant de reprendre la route du retour. Très heureux, nous remercions chaleureusement la direction pour l'organisation de cette belle journée, qui semble-t-il pourrait être refaite dans 2 ans (??).

M. Jean-Paul Gangloff : s'en veut

d'avoir laissé s'échapper deux prises. Il avait déjà un peu pêché étant jeune. C'est avec fierté qu'il a cherché notre récompense. Il a aimé cette sortie et se sentait tout à fait à l'aise, face à l'étang.

Mme Schwopé : ces heures au bord de l'eau lui ont fait découvrir qu'il est plus facile d'être pêcheur que pêcheur. Elle avait un beau poisson au bout de la ligne, mais en voulant l'amener à terre, elle s'y est mal prise et à mi-chemin... plouf, le poisson s'était libéré ! On ne s'improvise pas pêcheur !

La remise des prix a été l'occasion d'applaudissements nourris. C'était un vrai jour de fête pour nous tous. Très réussi ! MERCI !

## INVITATION

Si vous avez une idée pour le prochain numéro à paraître fin décembre, n'hésitez pas à faire un petit mot ou à en parler à Josiane. Les articles personnels sont très appréciés. Merci d'avance.

## A PROPOS DE NUITS...

Il y a les "couche-tôt" et les "lève-tard". Rares sont les "couche-tard" qui sont des "lève-tôt". Ici, il y en a qui ne sont ni l'un ni l'autre... parce que dépendant du rythme du service, et parfois, quelque soit l'heure du coucher... le sommeil ne vient pas. Il est vrai qu'à quelques uns, on donne un petit coup de pouce pour tomber dans les bras de Morphée, le dieu des songes ; ceux-là se réveillent plus ou moins "guillerets" et reposés. Mais les rares qui n'ont pas vu le sommeil venir sont... malheureux ; ils espèrent et désespèrent en même temps, que la nuit à venir sera

bien meilleure.

Il y a eu la "Belle au Bois dormant"... tout le personnel du Palais dormait... (qu'est-ce que ce serait si cela arrivait chez nous ? !!). Il y a eu des insomniaques célèbres comme Napoléon. Einstein disait "je ne dors pas beaucoup, mais vite". Albert Schweitzer aussi dormait peu. Ce sont des exceptions. Savons nous que le sommeil représente 1/3 de notre vie ? Personne n'est jamais mort d'insomnie, ce qui est rassurant ! La nuit peut générer angoisse et insécurité... mais ne sommes-nous pas dans un environnement rassurant et un climat de confiance?

Pensons aux soignants qui veillent et sont sur pieds alors que nous reposons même, si nous sommes éveillés. Pour ma part, je salue le matin avec un "merci d'être encore là" et un "en avant et courage, jusqu'au bout du voyage, l'Eternel pourvoira" - l'oisiveté est mère de tous les vices...

A. Schwopé

19 heures pour le dîner. Fatigués mais heureux de notre journée

Y. Rudolph

## "LES COPAINS ARRIVENT"

C'est mardi ! Après un repas très copieux ! grillades et salades, puis le dessert, Didier et Albert discutent pour savoir comment réparer la clôture du jardin. Puis ce fameux dicton me vient à l'idée : "le travail, c'est la santé, ne rien faire, c'est la conserver".

Tout le monde rit, Yvette éclate d'un fou rire, puis déclare : "j'ai enfin compris Melle Imbs".

C'est elle, qui nous accueille le matin avec un large sourire. Puis c'est les "DNA" du Kirchberg. Rarement, cela arrive aussi, elle (les "DNA") fait le tour de la fontaine, puis déclare : "aujourd'hui, je ne sais rien. Que font les petits ? Dimanche, Noane (petite-fille des Braeunig) était au culte avec ses parents, Victor et Robin (petits-enfants de Henri et Elisabeth Vogler) y étaient aussi".

A quatre heures rien que des douceurs pour tous. A la semaine prochaine.

Marlène Braeunig

## EXPOSITION LES JARDINS

Jeudi 24 septembre, quatre pensionnaires, l'animatrice en dessin et Josiane sont partis à 10 heures pour Lauterbourg voir l'exposition sur le jardin à l'extérieur (arrangements floraux naturels et artificiels, peintures, légumes, etc). Le temps était très beau et chaud.



Nous avons mangé à la maison de retraite, c'était très bon et l'ambiance aussi. Le temps a passé très vite et nous sommes rentrés au bercail vers

## NOUS ÉTIIONS AU STROHHOF

Le tableau annonçait, ce 25 août : "Sortie à Oermingen voir l'élevage de daims". J'étais intrigué : Que faisait-on, avec les bêtes ? Les moutons, c'est pour la laine, les vaches et les chèvres pour le lait, mais les daims ? Je m'attendais à un petit zoo, en orée de forêt, aménagé par des chasseurs soucieux

du peuplement... C'était tout à fait autre chose. Des enclos, oui, mais sur une vaste surface de terre, en rase campagne. Et attirés par les croûtons de pain, qu'on leur jetait une harde d'élégantes jeunes bêtes gambadant et se disputant les proies. Une centaine, nous a-t-on dit. Elles nous rappelaient notre jeune âge, où nous étions souples comme elles... C'étaient des jeunes daines. Un peu plus loin, on pouvait apercevoir d'autres troupes, de cerfs et de biches, paraît-il.

Le daim, c'est une espèce de cerf, mais de robe mouchetée et, pour les mâles, aux bois palmés. Dans la harde, il y avait un tout jeune, avec de jeunes pousses de cornes, et un adulte, drôlement couronné. Ce sont des bêtes de forêt qui mangent de l'herbe. Ici on les nourrit de céréales, de maïs et de blé... Pour les engraisser et pour les livrer, à un an d'âge, à la boucherie. Les salamis fabriqués avec leur chair sont bons. Nous avons pu les goûter, mais avec un petit pincement au cœur en voyant ces jolies bêtes faire leur onde de cabrioles... Leur peau, qui servait jadis à faire un cuir très fin et très cher n'intéresse plus guère aujourd'hui. On fait de l'imitation en plastique. L'éleveur et l'exploitant de cette entreprise, c'est le propriétaire du Stroh Hof, l'immense ferme située là, isolée sur ce grand plateau lorrain. Plus de 300 hectares, nous a-t-il dit. Et elle a une histoire ; c'est du temps de Napoléon 1er, il y a 200 ans, qu'elle a été créée. Pour y élever... des chevaux. Il en fallait pour sa grande armée. Aujourd'hui les grands hangars abritent de nombreux tracteurs et machines agricoles. On produit sur place les céréales pour la nourriture des daims... et des poules qui vivent là, sur d'immenses surfaces... Pas étonnant que le magasin qui accueille de nombreux clients,

marche bien : les produits qu'on y vend apparaissent tellement naturels... J'ai appris également -et cela ne m'a pas surpris en voyant l'immensité des bâtisses- qu'il y avait un projet de transformer les rayons de soleil, très chauds ce jour-là, en électricité. Les hangars vont être couverts de capteurs...

Visite très intéressante donc. Pour le trajet nous avons pu profiter du minibus prêté par "Mission et Jeunesse", l'association des jeunes de notre église. Merci à eux, aux chauffeurs qui nous ont véhiculés et aux accompagnateurs. Merci aussi aux personnes bien sympathiques qui ont eu la gentillesse de nous recevoir.

J. Bricka

## SORTIE AU KIRCHBERG

Mercredi 16 septembre, par un temps magnifique 22 pensionnaires de notre maison de retraite se sont rendus à la chapelle du Kirchberg qui domine l'Alsace Bossue du haut de ses 349 mètres. Son clocher rond offre une vue panoramique exceptionnelle.



Accompagnés d'un guide, nous avons fait le tour du site. Le bel après-midi est passé trop vite. Après avoir pris un bon goûter, nous sommes rentrés tous très contents à La Petite Pierre.

Merci aux organisateurs et à nos chauffeurs.

H. Jung